

# 2001 Efs

ETTERRETNINGER FOR SJØFARENDE

Notices to Mariners



STATENS KARTVERK  
SJØ

Årgang 132

Nr 12

L.nr. 508 - 533 - Stavanger 30 juni 2001

## UTGITT AV SJØKARTVERKET.

«Etterretninger for sjøfarende» (Efs) utkommer to ganger månedlig og gir opplysninger om forskjellige forhold som kan være av interesse for sjøfarende. Årlig abonnement koster **kr. 420,-** og kan bestilles gjennom:

**Statens kartverk Sjø.**

**Postboks 60,**

**4001 Stavanger.**

Telefon **51 85 87 00.**

Telefax **51 85 87 01.**

Telefax kartsalget **51 85 87 03**

**E-post (E-mail):** [sksk@statkart.no](mailto:sksk@statkart.no)

**Redaksjon Efs:**

**E-post (E-mail):** [efs@statkart.no](mailto:efs@statkart.no)

**Internett:** <http://www.statkart.no/efs>

**Telefax:** 51 85 87 06

Tegning av årlig abonnement etter kalenderårets begynnelse gir rett til å få tilsendt tidligere i året utkomne nummer.

**Etterretninger for sjøfarende (Efs) i digital form** er av Sjøfartsdirektoratet godkjent på lik linje som den analoge Efs og kan nå overføres via E-post (E-mail) som PDF file (Acrobat Reader). Den digitale Efs vil være tilgjengelig for abonnenten ca. 5 dager før papirutgaven foreligger.

*The «Etterretninger for sjøfarende» (Efs) is also available in digital format as a PDF file sent via e-mail.*

---

### **Efs /Kartrettelser på Internett.**

Etterretninger for sjøfarende samt kartrettelser for hvert enkelt kart og båtsportkart serie A - M er tilgjengelig på Internett:

<http://www.statkart.no/efs/meldingmain.html>

Internett versjonen av Efs er bare et supplement til den offisielle utgaven.

### **Efs/Chart Correction on Internet.**

*The «Etterretninger for sjøfarende» (Efs) and Chart Correction for each chart (sorted by chart number) and Small Craft Charts Series A - M are available on Internet:*

<http://www.statkart.no/efs/gbindex.html>

**Please note! «Etterretninger for sjøfarende» versions available on Internet cannot replace the officially approved version.**

Dersom det oppdages feil eller mangler i sjøkartene bes dette innrapportert til Statens kartverk Sjøkartverket.

Rapport skjema for innsending av konstaterte feil/mangler i norske sjøkart/publikasjoner finnes bakerst i noen av heftene.

Alle retninger angis rettvisende i grader fra 000(Nord) til 360. Fyr og fyrlykters sektorgrenser angis fra sjøen - fra fartøyet mot fyret/fyrlykten. Lengden regnes fra Greenwich meridian. En stjerne (\*) foran en melding betyr at denne er basert på informasjon fra norske kilder.

**En redegjørelse av innhold og redigering av «Efs» er gitt i hefte nr. 1.**

**Meldinger merket (T) og (P) er midlertidige/foreløpige og kan derfor bli forandret på kort varsel. Slike meldinger blir ikke kartrettet av Sjøkartverket.**

**Alle (T)** meldinger som har en bestemt tidsangivelse vil **ikke bli gjentatt** med mindre det foreligger et utvidet tidsrom eller forandring av andre viktige forhold.

Oversikt over alle (T) og (P) meldinger finnes på internett:

<http://www.statkart.no/efs/ptmeldinger.html>

**(All (T))** notices which have an indicated time **will not be repeated** unless any changes in time or other important changes).

Forkortelser:

Forkortelser er så langt mulig i samsvar med de som benyttes i norske sjøkart.

Eks.: **W** (Hvit) - **G** (Grønn) - **R** (Rød) - **Y** (Gul) - **B** (Svart).

## INNHOLD

**Meldingene i dette hefte omfatter følgende norske sjøkart (*The corrections in these Notices to Mariners include following Norwegian charts*):** 4, 10, 13, 17, 19, 21, 22, 30, 31, 33, 38, 41, 42, 43, 90, 114, 130, 201, 207, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 309, 310, 311, 401, 456, 458, 467, 469, 503, 504, 505, 507, 509, 510, 515, 524, 557, 558, 559, 560.  
**Båtsportkart (*Small Craft Charts*):** A, D, E, J, L, Q, R.

## NORSKE SJØKART OG ANDRE PUBLIKASJONER.

508. \* Nye sjøkart (New Norwegian Charts).

509. \* ROGALAND.OPPGRADERING AV SJØMERKESYSTEMET RUNDT STAVANGER  
OG VIDERE I ROGALAND - ORIENTERING

## NORSKE FARVANN

### Kart (*Charts*): 401, 4, 201.

510. \* Oslofjorden. Gåsungene lykt. RACON etablert.

### Kart (*Charts*): 467, 13.

511. \* (T). Rogaland. Sirevåg havn. Molo. Dybde. Markeringsbøye utlagt.

### Kart (*Chart*):17, 469

512. \* (T). Rogaland. Haugesund. Hasseløy bru. Reparasjons- og vedlikeholdsarbeid.  
Redusert seilingshøyde.

### Kart (*Chart*):30

513. \* Møre og Romsdal. Vartdalsfjorden. Vartdal Havn Molo lanterne etablert.  
Indirekte belysning.

### Kart (*Chart*):31, 33

514. \* Møre og Romsdal. Flemsøya SE/. Grunnrevet. Rød stake utgår.

### Kart (*Chart*): 90.

515. \* (T). Nord Troms. Lyngenfjorden. Djupvik. Djupvik molo lanterne havarert.

**Kart (Chart): 114.**

516. \* (T). \* Øst- Finnmark. Innseiling til Svarthnes havn. Anker utlagt.

**NORDSJØEN**

517. Britisk-/Norsk kontinentalsokkel. Bay of Cruden E - Ula Oil Field. Undervanns kabel

518. \* (T) Norsk kontinentalsokkel. Ymefeltet. Hefter. Forbud mot tråling.

519. \* (T). Norsk kontinentalsokkel. Grane Feltet. Forlengelse av midlertidig sikkerhetssone.

520. (T). Britisk kontinentalsokkel. Dogger Bank. Målebøye.

**SKAGERRAK**

521. (T). Sverige. Smögen S. Smögen Offshore Race. Avstengt område.

**KATTEGAT. ØRESUND. BELTENE.**

522. Danmark. Sundet. Middelgrundens Vindmøllepark. Måleutstyr.

**SVALBARD.****Kart (Charts): 503, 504, 505, 509.**

523. \* Svalbard. Van Mijenfjorden. Akselsundet. Lysbøyer utlagt.

**Kart (Charts): 300, 503, 304, 505, 507, 509, 510, 515, 524,**

524. \* (T) Svalbard. Longyearbyen. Rakettoppskytning. Advarsel.

**FORSKJELLIGE MEDDELELSER**

525. \*(T). Sør-Trøndelag. Trondheimsfjorden. Oseanografisk måleutstyr utlagt.  
(Current Meter Rigs).

526. \* (T). Vest-Agder. Skagerrak. Skyteaktivitat mot sjømål.

527. \* (T). Hordaland. Arna fjorden. Torpedoskyting fra fly. Advarsel. (Warnings).

528. \* (T). Sør Trøndelag. Frohavet Skyteaktivitat mot luftmål. (Gunnery Exercises).

529. \* Norsk kontinentalsokkel. Hordaland Slåtterøy. Stolmen. W av Marstein.

Marine Skyteøvelser. Fareområder, stadig aktive..

530. \* (T). Møre og Romsdal. Ålesund Havn. CUTTY SARK TALL SHIPS' RACES 2001

531. (P). Sverige. Trelleborg Havn. VTS trafikkinformasjonssentral opprettet. VHF kanal endret.

532. \* (T). Norsk kontinentalsokkel. Seismiske undersøkelser.

(Norwegian Continental Shelf. Seismic Surveys).

533. \* Posisjoner mobile boreplattformer og floteller (Rigmoves).

**NORSKE SJØKART OG ANDRE PUBLIKASJONER.****508. \* Nye sjøkart (New Norwegian Charts).**

| Sjøkart nr.<br>(Chart No): | Tittel<br>(Title):                        | Trykt<br>(Printed): | À jour t.o.m.<br>(Corrected<br>to)"Efs" nr.: |
|----------------------------|-------------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------|
| 6                          | Jomfruland - Risør                        | Juni 01             | 9/01                                         |
| 536                        | Hinlopenstretet S. Sørporten -Fosterøyane | Juni 01             | 8/01                                         |

(Redaksjonen, Stavanger 2001).

## **509. \* ROGALAND.OPPGRADERING AV SJØMERKESYSTEMET RUNDT STAVANGER OG VIDERE I ROGALAND - ORIENTERING**

Som en del av Kystverkets plan om oppgradering av sjømerkesystemet spesielt med tanke på hurtiggående passasjerbåter har vi i vår bygd 33 nyanlegg i ledene rundt **Stavanger** og ved **Forsand**.

Mesteparten av anleggene som er benyttet her er en ny type merke som er utviklet i et tett samarbeid mellom brukere og Kystverket.

Prototypen på en led med slik merking ble tatt i bruk i fjor høst, leden går fra **Haugesund via Føyne og ut til Røvær**.

Det nye merket er utviklet for at brukerne skal kunne bedømme avstand og identifisere hvert enkelt merke på enkleste måte uten bruk av elektroniske hjelpemiddel.

Merket og terrenget rundt er belyst av flomlyskaster, det er montert en farget (grønn, rød eller hvit) lanterne i toppen for å indikere hvilken side fartøy skal passere. Mest vanlig vil lanternen lyse med fast lys, men enkeltanlegg kan ha karakter for å indikere for eksempel begynnelsen av en led. Hvert enkelt merke har også pålimt et nummerskilt, dette er både en identifikasjon av merke men også indikasjon av hvilken side en skal passere, dvs. oddetall indikerer grønn side og partall rød. I tillegg har hvert merke pålimt farget refleks i.h.t. riktig side for å øke tilgjengelighet ved eventuelt strøbrudd. Hvit lanterne og refleks (uavhengig av partall eller oddetall) kan være benyttet der det er vanskelig å bestemme hvilken farge som er mest riktig, for eksempel der en led deler seg i to leder.

**I reglene for retning på led (hva som er rød og hva som er grønn side på leden) er bestemt at denne skal gå fra syd til nord langs kysten og inn til havn/fjord.**

**I sjøkart er retning på de fleste leder vist ved at det er trykt piler med fargeanvisning, det er allikevel begrenset hvor mange slike piler som kan trykkes i kartet uten at annen informasjon blir øydelagt.**

**Det er derfor viktig å benyttet all informasjon kartet gir, for eksempel vil kartet også vise hvilken farge lanternene har. Kartet vil vise plassering av merkene i forhold til land eller grunne, og en vil dermed vite hvilken side merket skal passerer på.**

Kystverket 2. distrikts videre plan for oppgradering av merkesystemet i forhold til intensjonen i Nasjonal transportplan for perioden 2002 – 2011 er at Rogaland nord for Jæren skal være ferdig utbygd i løpet av 2003. Etter at anleggene i Stavangerområdet er satt i drift fortsetter oppgraderingen fra Sauda og utover fjordene mot Kvitsøy og Karmsundet. Og videre når Rogaland er ferdig utbygd fortsetter oppgraderingen i Hordaland og Sogn & Fjordane. Imidlertid vil noen innseilingsleder fra havet i Rogaland først bli utbygd mot slutten av perioden. (Kystverket 2.distrikt, Haugesund 15.juni 2001).

**NORSKE FARVANN**

(Norwegian Waters)

<http://www.statkart.no/efs/meldingmain.html>**Kart (Charts): 401, 4, 201.**

Båtsportkart (Small Craft Charts): Serie(s) A.

**510. \* Oslofjorden. Gåsungene lykt. RACON etablert.**

Posisjon: 59° 50.4' N, 10° 35.3' E (ED 50).

Påfør RACON (G) på **Gåsungene** lykt i ovennevnte posisjon.

Racon er plassert på toppen av fyrlykten.

Høyde 9 m. RA/SC-Type: Falcon 2000 "Usifar".

Morsetegn "G"-Frekvensbånd X + S - Utstrekning "auto"-Respons intervall: 10/20.

Kart: 401, 4, 201. Båtsportkart: A-701. (Kystdirektoratet/Sjøtrafikkavd., Oslo 22. juni 2001).

**\* Oslofjorden. Gåsungene Light. RACON established.**

Position: 59° 50.4' N, 10° 35.3' E (ED 50).

Insert RACON (G) on **Gåsungene** light in above position.

Charts: 401, 4, 201. Small Craft Chart: A-701.

**Kart (Charts): 467, 13.**

Båtsportkart (Small Craft Charts): Serie(s) E.

**511. \* (T). Rogaland. Sirevåg havn. Molo. Dybde. Markeringsbøye utlagt.**Den gamle moloen i Sirevåg er delvis fjernet. Fra opprinnelig molohode og innover mot land/molo østenfor er dybden nå **5,8 meter**.**Denne traseen er midlertidig merket med rød lysbøye mot leden og blåser til land østenfor.**Lysbøyen har karakter **QR** og ligger i posisjon:**58° 30' 16.36" N, 05° 47' 30.3" E (WGS 84).**

Overetten er fortsatt i drift og korrekt.

Kart: 467 (spesial, **Sirevåg**), 13. Båtsportkart: Serie E. (Kystdirektoratet/Sjøtrafikkavd., Oslo 25. juni 2001).**Kart (Chart): 17, 469**

Båtsportkart (Small Craft Charts): Serie(s) J

**512. \* (T). Rogaland. Haugesund. Hasseløy bru. Reparasjons- og vedlikeholdsarbeid. Redusert seilingshøyde.**

Tidsrom: Fra uke 27 til uke 48/2001.

Posisjon: 59° 25.0' N, 05° 15.8' E (ED50)

I nevnte tidsrom vil minste fri seilingshøyde under **Hasseløy** bru mellom **Haugesund** og **Hasseløy** være **redusert til 11 m**.

Nærmere opplysninger på telefon: 92 25 10 38.

Kart: 17, 469. Båtsportkart J-751. (Kystverket 2. distrikt, Haugesund 20 juni 2001).

**\* (T). Rogaland. Haugesund. Hasseløy bridge. Reduced Vertical Clearance.**

Time: From week 27 to week 48/2001.

Position: 59° 25.0' N, 05° 15.8' E (ED50).

Vertical clearance of the **Hasseløy bridge** is reduced to **11m**.

For further informations: Tel. 92 25 10 38.

Chart: 17, 469. Small Craft Chart J-751.

## Kart (Chart):30

Båtsportkart (Small Craft Charts): Serie(s) Q

**513. \* Møre og Romsdal. Vartdalsfjorden. Vartdal Havn Molo lanterne etablert. Indirekte belysning.**

1) Posisjon: ca. 62° 19.5' N, 06° 08.6' E (ED50), **Vartdal kirke**.

Påfor **Vartdal Havn Molo** lanterne, **FG**, rundtlysende, Lyshøyde 6,2m, med indirekte belysning i posisjon: 62° 18' 33.296" N, 06° 05' 46.107" E (WGS84), (234° - 3060m fra 1).

Kart: 30. Båtsportkart: Q-810. Fyrlista 2000 nr. 3050. (Kystdirektoratet/Sjøtrafikkavd., Oslo 11.juni 2001).

**\* Møre og Romsdal. Vartdalsfjorden. Vartdal Harbour Mole Lights. Floodlight.**

1) Position: 62° 19.5' N, 06° 08.6' E approx.(ED50), **Vartdal Church**.

Insert **Vartdal Harbour Mole. Light. FG**, with floodlight, vis. 000° - 360°, height 6,2m in

position: 62° 18' 33.296" N, 06° 05' 46.107" E (WGS84), (234° - 3060m from 1).

Charts: 30. Small Craft Charts: Q-810.

## Kart (Chart):31, 33

Båtsportkart (Small Craft Charts): Serie(s) R

**514. \* Møre og Romsdal. Flemsøya SE/. Grunnrevet. Rød stake utgår.**

1) Posisjon: ca. 62° 38.3' N, 06° 24.0' E (ED50), **Raudholmen** lykt.

**Rød Stake** ved **Grunnrevet** i posisjon 277° - 1490m fra 1) utgår.

Kart: 31, 33. Båtsportkart: R-815, R-816. Merkelista side 265 (Kystverket 3.distrikt, Ålesund juni 2001).

**\* Møre og Romsdal. Flemsøya SE/Grunnrevet. Red Spar Buoy.**

1) Position: 62° 38.3' N, 06° 24.0' E approx.(ED50), **Raudholmen** light.

Delete red spare buoy at **Grunnrevet** in position 277° - 1490m from 1).

Charts: 31, 33. Small Craft Charts: R-815, R-816.

## Kart (Chart): 90.

**515. \* (T). Nord Troms. Lyngenfjorden. Djupvik. Djupvik molo lanterne havarert.**

Posisjon: ca. 69° 44.9' N, 20° 29.5' E (NGO) (Iso R 2s)

**Djupvik Molo** lanterne i ovennevnte posisjon er havarert og slukket.

Kart: 90. Fyrlista 2000 nr. 9056. (Kystdirektoratet/Sjøtrafikkavd., Oslo 27. juni 2001).

**\* (T). Nord Troms. Lyngenfjorden. Djupvik. Djupvik Mole Light. Damaged.**

Position: 69° 44.9' N, 20° 29.5' E (NGO) (Iso R 2s)

**Djupvik Mole** light is reported damaged and unlit.

Chart: 90. Norw. List of Lights 2000 No. 9056.

**Kart (Chart): 114.**

**516. \* (T). \* Øst-Finnmark. Innseiling til Svartnes havn. Anker utlagt.**

Se tidligere Efs 12/529(T)/00.

Posisjon: ca. 70° 22.2' N, 31° 03.1' E (ED50).

I forbindelse med M/A "Trym II" mudring av ytre innseiling (utenfor moloen) til **Svartnes** er det utlagt 4 anker til apparatet, ankrene er merket med blåser.

Fortøyningsmoringene strekker seg ca. 300 meter fra apparatet på alle hjørner.

**Arbeidet vil pågå til uke 52, 2001.**

Fartøyer som skal anløpe Svartnes bes ta kontakt med M/A "Trym II" på mobiltlf. 934 444 449 eller VHF kanal 16.

Vardø havnevakt kan kontaktes på telefon: 78 98 72 75 eller VHF 12/16.

Kart: 114. (Kystverket 5. distrikt, Honningsvåg 27. juni 2001).

**NORDSJØEN**

(North Sea)

**517. Britisk-/Norsk kontinentalsokkel. Bay of Cruden E - Ula Oil Field. Undervanns kabel**

I tidsromme mai - juli 2001 vil det bli lagt en undervanns kabel parallell langs eksisterende rørledning, med visse untak.

**Ruten er som følger fra:**

57° 23.82' N, 01° 51.75' W. (land)

derfra langs rørledning til:

57° 43.62' N, 00° 50.84' E. (21/10-FC platform)

derfra langs den nordøstlige rørledning (21/10-FB platform) til koblingen Everest Forties rørledning i:

57° 45.45' N, 00° 55.20' E.

derfra langs rørledning til:

57° 44.88' N, 01° 45.82' E.

derfra langs den nordlige kabel rute til:

57° 45.52' N, 01° 48.09' E. (22/10a-A, (P), (T) plattform)

derfra, godt klar av eksisterende installasjoner, som følger:

57° 45.90' N, 01° 48.50' E.

57° 46.04' N, 01° 49.23' E.

57° 45.82' N, 01° 49.65' E.

57° 43.82' N, 01° 49.63' E. (rørledning)

derfra langs rørledning/kabel rute til:

57° 17.60' N, 02° 10.80' E. (like N. av plattform 23/21-A)

derfra godt klar av eksisterende installasjoner til:

57° 06.66' N, 02° 45.44' E.

derfra langs rørledning til:

57° 06.86' N, 02° 50.70' E. (7/12-P,D,Q, plattform)

Fartøyer anbefales å holde god avstand til leggefartøyet og ikke ankre eller drive med trål i nærheten av kabelruten.

Kart: 559. BA 244, 213, 272, 274, 1409, 2182B, 2182C. (N.t.M 2436 (P), Taunton 2001).

**518. \* (T) Norsk kontinentalsokkel. Ymefeltet. Hefter. Forbud mot tråling.**

I forbindelse med nedstenging av **Ymefeltet** er produksjonsplattformen "Mærsk Giant" og lagerskipet "Navion Saga" gått fra feltet. Det er idag ingen innretninger som vises over havoverflaten og det finnes av den grunn ikke noen sikkerhetssoner på feltet.

Arbeidet med å fjerne utstyr og rørledninger på havbunnen er startet, og det vil i en periode **fram til midten av september 2001 ikke være mulig å tråle i soner med en radius på 500 m utfra følgende posisjoner:**

Gamma 57° 49' 08" N, 04° 31' 11" E

Lastebøye 57° 50' 03" N, 04° 33' 00" E

Beta 57° 41' 15" N, 04° 21' 22" E

Området rundt Gamma og lastebøyen blir overvåket av vaktfartøyet M/S "Goliat" og området rundt Beta blir overvåket av vaktfartøyet M/S "Nipan".

Kart: 300, 301, 306, 559 (Statoil. Stavanger 21. juni 2001)

***\* (T). Norwegian Continental Shelf. Yme Field. Obstructions. Temporary prohibited Anchorage and Fishing.***

*All anchorage and fishing with Bottom trawl, Danish seine or similar are temporary prohibited until medio September 2001 within a radius of 500m around following positions:*

*a) 57° 49' 08" N, 04° 31' 11" E*

*b) 57° 50' 03" N, 04° 33' 00" E*

*c) 57° 41' 15" N, 04° 21' 22" E*

*Guardvessels will be in the areas.*

*Charts: 300, 301, 306, 559*

**519. \* (T) Norsk kontinentalsokkel. Grane Feltet. Forlengelse av midlertidig sikkerhetssone.**

Tidligere Efs 8/380(T)/01 utgår.

Tidsrom: **Til 15. august 2001 og fra 1. januar 2003 til 1. mai 2003.**

Til/fra ovennevnte datoer er det opprettet en midlertidig sikkerhetssone med radius på 579 meter fra senter av følgende posisjon:

**59° 09' 54.16" N, 02° 29' 13.03" E. (ED 50).**

Midlertidig sikkerhetssone opprettes ifm. installasjonsaktiviteter på feltet. En forboringsramme vil bli installert i mai inneværende år. Grane plattformen vil bli installert våren 2003.

I perioden 1. juli 2001 til 1. januar 2003 vil det foregå forboring av brønner med boreriggen

"Scarabeo 6". Området vil i denne perioden være dekket av dennes sikkerhetssone i henhold til sikkerhetsforskriften § 45.

Kart: 301, 307, 559. (Norsk Hydro Produksjon a.s, Lysaker 26. juni 2001).

***\* (T). Norwegian Continental Shelf. Grane Field. Extension of temporary Safety Zone.***

*Delete former Efs 8/380(T)/01.*

***Time: To 15. August 2001 and from 1. January 2003 to 1. May 2003.***

*To/from above mentioned dates a temporary Safety Zone is established within a radius of 579m. centre in position:*

***59° 09' 54.16" N, 02° 29' 13.03" E. (ED 50).***

*Charts: 301, 307, 559.*

**520. (T). Britisk kontinentalsokkel. Dogger Bank. Målebøye.**

Tidsrom: Til November 2001.

Posisjon: 54° 22.9' N, 02° 07.4' E.

Oceanografisk målebøye, **FI (5) Y 20s** med radarreflektor, er til nevnte tidsrom lagt ut i ovennevnte posisjon.

Kart: 559. (Kingfisher Bulletin 13/2001).

**SKAGERRAK***(Skagerrak)***521. (T). Sverige. Smögen S. Smögen Offshore Race. Avstengt område.**

Tidsrom: 18. – 21. juli 2001, hver dag kl. 1200 – 1600.

I forbindelse med "**Smögen Offshore Race**" i nevnte tidsrom er området innenfor følgende posisjoner avstengt for all sjøtrafikk:

- 1) 58° 21.0' N, 11° 11.0' E, NV Hållö
- 2) 58° 21.0' N, 11° 17.3' E, SW Hållö
- 3) 58° 19.3' N, 11° 11.0' E, N Rammen
- 4) 58° 19.3' N, 11° 17.3' E, S Flatholmen.

Kart: 305 (INT 1300). Svensk 933, 9331. (UfS 23/446, Norrköping 2001).

**KATTEGAT. ØRESUND. BELTENE.***(Kattegat. The Sound. The Belts)***522. Danmark. Sundet. Middelgrundens Vindmøllepark. Måleutstyr.**

Posisjon: 55° 40.533' N, 12° 40.103' E.

I ovennevnte posisjon, 40 m S. for den S.-ligste vindmølle, er det lagt ut måleutstyr under vannoverflaten. Et gult sjømerke med kryssstopptegenele er lagt ut henholdsvis 30 m S., 10 m NE. og 10 m NW. av ovennevnte posisjon.

Det merkede måleutstyr, som ligger innenfor området med "Sejlads frarådes/Undervandshindringer" skal være utlagt i ca. 2 år.

Kart: Dansk 133 (INT 1333) og 132 (INT 1332). (E.f.S 25/611, København 2001).

**SVALBARD.****Kart (Charts): 503, 504, 505, 509.****523. \* Svalbard. Van Mijenfjorden. Akselsundet. Lysbøyer utlagt.**

Posisjoner: 1) 77° 44.76' N, 14° 32.41' E (WGS 84)

2) 77° 44.88' N, 14° 30.25' E (WGS 84)

a) Påfør en grønn lysbøye, **FI G 3s**, i posisjon 1)b) Påfør en rød lysbøye, **FI R 3s**, i posisjon 2).

Kart: 503, 504, 505, 509. (Norsk Polarinstitutt, Longyarbyen 25. juni 2001).

**\* Svalbard. Van Mijenfjorden. Akselsundet. Lightbuoys.**

Positions: 1) 77° 44.76' N, 14° 32.41' E (WGS 84)

2) 77° 44.88' N, 14° 30.25' E (WGS 84)

a) Insert a green lightbuoy, **FI G 3s**, in position 1)b) Insert a red lightbuoy, **FI R 3s**, in position 2).

Charts: 503, 504, 505, 509.

## Kart (Charts): 300, 503, 304, 505, 507, 509, 510, 515, 524,

### 524. \* (T) Svalbard. Longyearbyen. Rakettoppskytning. Advarsel.

Oppskytning av ca. 25 meteorologiske raketter, av typen Viper 3A/Robin Dart, vil foregå fra Longyearbyen, Svalbard i tidsrommet 16. juli til 23. September 2001.

Sjøgående trafikk bes i dette tidsrommet om å være oppmerksom på følgende fareområder:

#### 1. Indre fareområde:

En sektor med origo i utskytingsrampens koordinater: N 78° 13' 14", E 15° 28' 12"

Rettvise peiling 235° - 280°. Sektorlengde: 5 nautiske mil.

#### 2. Ytre fareområde:

Innenfor følgende koordinater:

|                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|
| 78° 18' N, 12° 25' E | 78° 07' N, 13° 30' E | 78° 00' N, 13° 30' E |
| 77° 50' N, 13° 00' E | 77° 57' N, 12° 00' E | 78° 08' N, 12° 00' E |
| 78° 18' N, 12° 25' E |                      |                      |

Oppskytingen kan finne sted til enhver tid på døgnet, men fortrinnsvis mellom kl. 10:00 og 15:00 lokal tid.

Svalbard Radio vil være orientert om oppskytinger og kan gi opplysninger om aktiviteten.

Kart: 300, 503, 504, 505, 507, 509, 510, 515, 524,

### *\* (T) Svalbard. Longyearbyen. Rocket campaign. Warnings.*

*An international scientific rocket campaign will take place from Longyearbyen, Svalbard in the time period **July 16 to September 23, 2001.***

*In this period approximately 25 meteorological rockets. Viper 3A/Robin Dart, will be launched.*

*The seagoing traffic should be aware of the predicted impact areas as specified below:*

#### **1. Inner impact area:**

*A sector with origin in the launcher co-ordinates: N 78° 13' 14", E 15° 28' 12"*

*True bearing: 235° - 280°. Sector-length: 5 nautical miles*

#### **2. Outer impact area:**

*An area within the following co-ordinates:*

|                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|
| 78° 18' N, 12° 25' E | 78° 07' N, 13° 30' E | 78° 00' N, 13° 30' E |
| 77° 50' N, 13° 00' E | 77° 57' N, 12° 00' E | 78° 08' N, 12° 00' E |
| 78° 18' N, 12° 25' E |                      |                      |

*The launching can take place any time of the day, but the main launch window will be between 10:00 - 15:00 local time. The apogee of the rockets will be 115-120 km.*

*Svalbard Radio will be oriented and can carry out information about the activity*

*Charts: 300, 503, 504, 505, 507, 509, 510, 515, 524,*

## FORSKJELLIGE MEDDELELSER

(Miscellaneous)

### 525. \*(T). Sør-Trøndelag. Trondheimsfjorden. Oseanografisk måleutstyr utlagt. (*Current Meter Rigs*).

Tidspunkt (*Time*): Fra 02.07.2001 til 02.08.2001

Fast forankret oseanografisk måleutstyr er lagt ut i følgende posisjoner: (*Insert oceanographic buoys in following positions*):

**Høvringen** 63° 26.80'N, 10° 20.8'E

**Munkholmen** 63° 26.75'N, 10° 23.3'E

**Korsvika** 63°27.25'N, 10°25.15'E

På overflata vil forankringene bli markert med gule bøyer som bærer gule blinklys (**Quick-flash**) med karateristikk 5 lynblink hvert 20. sekund.

Sjøfarende bes holde god avstand ved passering av måleposisjonene.

(*Three oceanographic buoys (QY (5) 20s) are established on the surface. Wide berth requested*).

Kart (*Charts*) 130, 458. (OCEANOR, Trondheim 25. juni 2001).

### 526. \* (T). Vest-Agder.Skagerrak. Skyteaktivitat mot sjømål. (*Gunnery Exercises*).

Marinefartøyer vil drive skyting mot sjømål i skytefelt S2 i følgende tidsrom:

**10, 11, og 12. juli** 2001 i tiden kl. 0800Z – 1400Z.

Skytefeltet er begrenset av linjer trukket gjennom følgende posisjoner:

(*Gunnery exercises will be carried out 10. July to 12. July 2001 from 0800Z – 1400Z within following area*):

58° 00,0' N, 7° 51,0' E

57° 51,0' N, 7° 30,0' E

57° 37,0' N, 7° 38,0' E

57° 47,0' N, 8° 00,0' E

Sikkerhøyde Upper Limit): 30000 fot (feet)

Kart (*Charts*) 10, 305. Båtportkart (Small Craft Charts): Serie(s) D. (KOMSJØSØR/ Stavanger 21. juni 2001)

### 527. \* (T). Hordaland. Arnafjorden. Torpedoskyting fra fly. Advarsel. (*Warnings*).

Tidsrom: **Daglig fom 9 juli tom 13 juli 2001 i tiden 0600Z – 1800Z.**

I nevnte tidsrom vil det bli gjennomført torpedoskyting fra tysk MPA-fly og det tyske fartøyet "Mittelgrund" i **Bjørnafjorden** avgrenset av følgende posisjoner.

(*Torpedo shooting from airplane and ship will be caried out in Bjørnafjorden, daily from 9. July to 13. July 2001 between 0600Z and 1800 Z hours within following area*):

60° 10' N, 05° 22' E

60° 04' N, 05° 22' E

60° 04' N, 05° 46' E

60° 10' N, 05° 46' E

60° 10' N, 05° 22' E

Sikker høyde (*Upper Limit*): 1500 fot (feet).

Kart (*Charts*): 21, 22, 207. Båtportkart: Serie L. (KOMSJØSØR, Stavanger 12. juni 2001).

**528. \* (T). Sør Trøndelag. Frohavet Skyteaktivitat mot luftmål. (Gunnery Exercises).**

Marinefartøyer vil drive skyting mot luftmål i skytefelt T-14 og T-15 i følgende tidsrom:

**09. juli 2001 i tiden kl. 0930Z – 1100Z.**

Skytefeltet er begrenset av linjer trukket gjennom følgende posisjoner (*Gunnery exercises will be carried 09. July 2001 from 0930Z – 1100Z. within following areas*):

| <b>T-14</b>              | <b>T-15</b>              |
|--------------------------|--------------------------|
| 63° 38,0' N, 09° 19,0' E | 63° 42,0' N, 09° 05,0' E |
| 63° 38,0' N, 09° 21,0' E | 63° 52,0' N, 08° 55,0' E |
| 63° 53,0' N, 09° 21,0' E | 63° 56,0' N, 09° 04,0' E |
| 63° 50,0' N, 09° 00,0' E | 63° 47,0' N, 09° 20,0' E |
| 63° 45,0' N, 08° 53,0' E | 63° 41,0' N, 09° 17,0' E |

Sikkerhøyde (*Upper Limit*): 30000 fot (*feet*).

Kart (Charts): 38, 41, 42, 43, 300, 302, 304, 309, 558. (KOMSJØSØR/ Stavanger 25. juni 2001).

**529. \* Norsk kontinentalsokkel. Hordaland Slåtterøy. Stolmen. W av Marstein. Marine Skyteøvelser. Fareområder, stadig aktive. (Gunnery Exercises . Danger Areas-Continuously active).**

Skyting mot luft- og sjømål kan til enhver tid foregå i følgende skytefelt. (*Gunnery exercises against air- and seatair targets can at any time be carried out within following areas*):

| <b>END 202</b>               | <b>END 203</b>               | <b>END 204</b>               |
|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| 60° 09' 58" N, 04° 04' 54" E | 60° 09' 58" N, 04° 34' 54" E | 59° 52' 58" N, 04° 26' 54" E |
| 60° 09' 58" N, 04° 34' 54" E | 60° 09' 58" N, 04° 56' 54" E | 59° 52' 58" N, 04° 56' 54" E |
| 59° 54' 58" N, 04° 34' 54" E | 59° 54' 58" N, 04° 56' 54" E | 59° 39' 58" N, 04° 56' 54" E |
| 59° 54' 58" N, 04° 04' 54" E | 59° 54' 58" N, 04° 34' 54" E | 59° 39' 58" N, 04° 26' 54" E |
| 60° 09' 58" N, 04° 04' 54" E | 60° 09' 58" N, 04° 34' 54" E | 59° 52' 58" N, 04° 26' 54" E |

| <b>END 259</b>               | <b>STOLMEN</b>           |
|------------------------------|--------------------------|
| 59° 54' 58" N, 04° 26' 54" E | 60° 01.3' N, 05° 01.3' E |
| 59° 54' 58" N, 05° 04' 54" E | 60° 02.9' N, 05° 01.3' E |
| 59° 50' 58" N, 05° 04' 54" E | 60° 05.0' N, 04° 57.0' E |
| 59° 48' 58" N, 04° 56' 54" E | 59° 59.0' N, 04° 57.0' E |
| 59° 52' 58" N, 04° 56' 54" E |                          |
| 59° 52' 58" N, 04° 26' 54" E |                          |
| 59° 54' 58" N, 04° 26' 54" E |                          |

Sikker høyde: 32000 fot.

(*Upper limit: 32000 feet*).

Alle fartøyer bør være oppmerksom på hvilken fare det kan medføre ved å seile gjennom de nevnte fareområder. (*Seagoing traffic should be aware of the danger areas*).

Kart (Charts): 19, 21, 207, 304, 307, 559. (KOMSJØSØR, Stavanger 2001).

**530. \* (T). Møre og Romsdal. Ålesund Havn. CUTTY SARK TALL SHIPS' RACES 2001**

Posisjon: ca. 62° 28.7' N, 06° 08.0' E (ED50).

**Seilparade Ålesund Havn/Valderhaugfjorden**

**Tidsrom: Start lørdag 21. juli 2001 - Kl. 1300.**

I forbindelse med avslutningen på **Cutty Sark arrangementet i Ålesund**, skal det i nevnte tidsrom gjennomføres en stor seilparade på **Valderhaugfjorden** hvor mer enn 100 seilfartøyer deltar.

En ber om at alle fartøyer som befinner seg i området i dette tidsrommet viser hensyn og retter seg etter instruksjoner fra **Ålesund havnevesen** og vaktbåter på VHF kanal 12 og 16.

Kart: 456, 31. Båtportkart: Q-814. (Ålesund havnevesen, Ålesund 11. juni 2001).

**\* (T). Møre og Romsdal. Ålesund Havn. CUTTY SARK TALL SHIPS' RACES 2001**

*Position: 62° 28.7' N, 06° 08.0' E approx.(ED50).*

**Sail Parade Ålesund/Valderhaugfjorden**

*As a part of the finish of the **Cutty Sark arrangement in Ålesund** a big Sail Parade will be held on **Saturday 21 July at 1300 hours***

*More then 100 Ships will participate in the Parade.*

*All Ships in the area are requested to pay attention and follow instructions given by Ålesund Port Control and guard ships given on VHF Channel 12 and 16.*

*Wide berth is requested.*

*Charts: 456, 31. Small Craft Chart: Q-814.*

**531. (P). Sverige. Trelleborg Havn. VTS trafikkinformasjonnssentral opprettet. VHF kanal endret.**

Posisjon: 55° 22.32' N, 13° 09.06' E, VTS-sentralen.

**VTS Trelleborg** som ble opprettet i 1999 vil om ikke så lenge bli permanent.

Sentralen er døgnbemannet og overvåker og gir råd til alle fartøyer i havneområdet ved hjelp av radar og VHF.

Kommunikasjon med VTS-sentralen skal foregå på **VHF kanal 74**, og skal innledningsvis være på engelsk.

Annet språk enn engelsk kan benyttes, når det er etablert kontakt med fartøjet.

Melding om ankomst og avgang skal adresseres til "**VTS Trelleborg**" med opplysning om fartøyets navn.

**Ankomst.**

Fartøy skal kalle opp første gang på VHF kanal **74** fem minutter før ankomst til senterledsbøyen

"Trelleborg redd" i posisjon ca. 55° 20.0' N, 13° 08.3' E.

**Avgang:**

Fartøy skal melde fra på VHF kanal **74**, når de er klar for avgang.

(UfS 22/434, Norrkøping 2001).

**532. \* (T). Norsk kontinentalsokkel. Seismiske undersøkelser. (Norwegian Continental Shelf. Seismic Surveys).**

| <b>Skip:</b>                      | <b>Slepekabel, lengde:</b> | <b>Innenfor område:</b>                                                                      | <b>Tidsperiode (Varighet)</b>        | <b>Kart:</b>                       |
|-----------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|
| <b>"R/V Polar Princess" JXBV3</b> | 6000 m                     | 67° 20' N, 09° 00' E<br>67° 50' N, 09° 00' E<br>67° 50' N, 10° 15' E<br>67° 20' N, 10° 15' E | Til 16 juli 2001.                    | 300, 302, 303, 304, 310, 311, 557. |
| <b>"Geco Topaz". 3FYH3</b>        | 4000 m                     | 61° 40' N, 01° 50' E<br>61° 30' N, 01° 20' E<br>61° 22' N, 02° 08' E<br>61° 12' N, 01° 40' E | Til 16. juli 2001                    | 300, 301, 302, 304, 307, 558-      |
| <b>"Geo Scanner" LDFZ</b>         | 1200 m                     | 64° 44' N, 06° 48' E<br>64° 52' N, 07° 08' E                                                 | Fra 3. juli til 15. juli 2001.       | 300, 302, 304, 309, 557, 558       |
| <b>MV "CGG Føhn" FNFV</b>         | 8 x 4000 m                 | 56° 23' N, 03° 23' E<br>56° 20' N, 03° 14' E<br>56° 10' N, 03° 27' E<br>56° 13' N, 03° 35' E | Fra 1 august til 1. september 2001i  | 300, 301, 559, 560.                |
| <b>"Geo Searcher" LKTO3</b>       | 1200 m                     | 65° 52' N, 07° 36' E<br>65° 46' N, 07° 31' E<br>65° 44' N, 07° 38' E<br>65° 51' N, 07° 45' E | Fra 1. august til 1. september 2001. | 300, 302, 304, 310, 557.           |
| <b>"Ramform Explorer" LAWP4</b>   | 8 x 4600 m (dybde 7m)      | 65° 17' N, 04° 19' E<br>64° 35' N, 04° 47' E<br>64° 46' N, 05° 54' E<br>65° 26' N, 05° 22' E | Fra 1. august til 1. november 2001.  | 300, 302, 304, 309, 557, 558.      |

Merk: Hver av slepekablene er som regel merket i enden med lys og radar-reflektor. Fartøyer i området bør holde god avstand fra kabelfartøyet. (Wide berth requested).

(Redaksjon, Stavanger 2001).

**533. \* Posisjoner mobile boreplattformer og floteller (Rigmoves).**

Posisjonsforandringer siden Efs 10/457 og 11/506/01.

| Navn:                  | Posisjon:                | Dato siste rapport: |
|------------------------|--------------------------|---------------------|
| Maersk Exerter         | 55° 28.6' N, 05° 06.4' E | 14/6-01             |
| Safe Scandinavia       | 55° 34.5' N, 04° 45.6' E | 17/6-01             |
| Noble George Sauvageau | 56° 29.3' N, 04° 59.6' E | 12/6-01             |
| Santa Fe Galaxy        | 56° 50.9' N, 02° 15.3' E | 24/6-01             |
| JW McLean              | 56° 54.5' N, 01° 13.2' E | 22/6-01             |
| Transocean Sedco Forex | 56° 54.5' N, 01° 13.2' E | 22/6-01             |
| Polyconcord            | 56° 58.0' N, 01° 52.2' E | 17/6-01             |
| Ocean Princess         | 57° 59.3' N, 00° 06.4' W | 23/6-01             |
| Glomar Arctic IV       | 58° 12.5' N, 00° 18.5' E | 22/6-01             |
| Bredford Dolphin       | 59° 18.8' N, 01° 33.5' E | 25/6-01             |
| Deepsea Delta          | 59° 24.4' N, 05° 16.1' E | 25/6-01             |
| Transocean John Shaw   | 60° 27.9' N, 01° 45.6' E | 23/6-01             |
| Transocean Winner      | 64° 58.2' N, 07° 37.2' E | 27/6-01             |
| Transocean Searcher    | 65° 09.9' N, 06° 43.9' E | 25/6-01             |
| Transocean Prospect    | 65° 23.0' N, 07° 22.0' E | 27/6-01             |
| Maersk Jutlander       | Amøyfjorden              | 26/6-01             |
| Santa Fe Magellan      | Invergordon              | 22/6-01             |

Alle ovennevnte posisjoner er i overensstemmelse med de siste mottatte meldinger fra forskjellige kilder. Andre permanente og mobile enheter f.eks. kraner, lektre el. lign. kan finnes i området.

**Sikkerhetssonen strekker seg 500 meter rundt installasjoner eller anordninger som kan være faste produksjonsplattformer, mobile boreplattformer, forankrede lasteanordninger for tankskip samt installasjoner på havbunnen, - også oljebrønner på havbunnen.**

**Sikkerhetssonen regnes fra innretningens ytterpunkter.**

Ingen fartøyer av noe slag skal navigere innenfor den etablerte sikkerhetssonen med unntak av at de som har spesiell tillatelse fra plattformsjefen, eller selv er i en nødsituasjon. (Se Efs 1/19/2001 og 1/20/2001).

**Fra plattformene kan det være utlagt ankerkjettinger og ankere opp til en avstand av 2500 meter.**

*(Safety zones may extend to a distance of 500 metres around all installations, measured from their outer edges. (See Efs 1/19/01).*

***Ships of all nationalities are required to respect these safety zones. No vessel should enter an established safety zone unless it has legitimate business with the installation, is dealing with an emergency or is, itself, in difficulties or distress).***

(Redaksjonen, Stavanger 2001).



Førstesiden

• Efs - 2001

• Abonnement

• Kart-  
rettelser

• Båtsport-  
kart

• P/T-  
meldinger

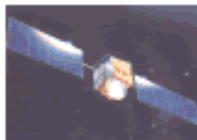
• Tryknings-  
datoer

• Linker

SJØKARTVERKET

# Etterretninger for sjøfarende

## Notices to Mariners



[Hva er Efs-Etterretninger for sjøfarende ?](#)

---

Statens kartverk Sjø  
Lervigsveien 36, N-4014 Stavanger  
Telefon 51 85 87 00 - Telefaks 51 85 87 01

© Statens kartverk Sjø 1999 - 2001

Ansvarlig redaktør: [Carl Aarrestad](#)

Redaktør: Mats Øieren

Webmaster Efs: Espen Haaland

